

# Neu in Dormagen

## Ein Wegweiser für Flüchtlinge

Arabisch

Einkaufen



Arzt

Kindergarten



Schule

Sprache



Kochen



[www.integreat-app.de](http://www.integreat-app.de)

Ministerium für Arbeit,  
Integration und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Dormagen



Mittendrin : Im Leben

## 1. مقدمة

مرحباً بكم في دورماغن. بالتأكيد لديكم أسئلة كثيرة عن الحياة في ألمانيا والحياة في دورماغن. مع هذا الكتيب نريد أن نعطيكم دليلاً صغيراً يكون في متناول اليد، والذي يمكنه أن يساهم بتيسير الفترة الأولى من حياتكم في مدينة أجنبية. نتمنى لكم اندماجاً جيداً في حياتكم الجديدة وسوف نسعى لكي نقف إلى جانبكم في جميع أسئلتكم.

سوف نهتم بجميع الأسئلة والمخاوف الخاصة بكم ضمن أوقات العمل:

Neues Rathaus

Paul-Wierich Platz 2

Dormagen 41539

الإثنين، الثلاثاء، الأربعاء، الجمعة من الساعة 08:30 لغاية الساعة 12:00

الخميس من 14.00 لغاية 18.00

## 2. ماذا سيحصل بعد وصولك إلى دورماغن

الخطوة الأولى بعد وصولك إلى دورماغن هي تسجيل مكان الإقامة. من أجل القيام بذلك أنت في حاجة إلى خطاب تسجيلك بصفة طالب لجوء (BüMa) وإلى وثائق الهوية الخاصة بك "إن وجدت". سوف تتلقى وثيقة تأكيد، والتي يتوجب عليك أن تحفظها وأن تبرزها حين الطلب. بعد انتهائك من تسجيل إقامتك، سوف يقوم القائم بأعمال المسكن بمرافقتك أنت والأمتعة الخاصة بك إلى المأوى. سوف تتشارك هناك عادةً مع لاجئين آخرين في غرفة النوم والمطبخ والحمام. نحن نبذل كل جهد ممكن لاستضافتك أنت مع اللاجئين من بلدك. غير أننا لا ننجح دائماً في ذلك. نرجو منك أن تفهم ذلك.

## 3. هل سوف أحصل على شقتي الخاصة؟ متى سيتم ذلك؟

هذه الخطوة المتعلقة بإيوائك في شقة خاص بك لا يمكن تحقيقها إلا بعد أن يتم اتخاذ قرار بشأن طلب اللجوء الخاص بك وبعد أن يكون لديك تصريح إقامة. بعد حصولك على الإقامة، سوف لن يتم دفع المزيد من الأموال لك وفقاً لقانون الإعانات المتعلقة بطالبي اللجوء، بل وفقاً لقانون الشؤون الاجتماعية الألمانية II. حالما تحصل على تصريح الإقامة بشكل خطي سوف تحصل على عرض ملموس للسكن، غير أنه يتوجب عليك تحديد موعد بشأنه لدى مكتب العمل. لا يمكنك الانتقال من مكان سكنك إلا بعد موافقة مكتب العمل.

## 4. القواعد المتبعة في البناء السكني في ألمانيا

توجد هناك في ألمانيا فترات للراحة، لا يسمح خلالها بإصدار أصوات الموسيقى الصاخبة والإحتفال. ويجب تشجيع الأطفال على ممارسة الألعاب الهادئة. لا يسمح بالقيام بأعمال التجديد والصيانة بصوت عال، مثل الحفر. هذه الأوقات هي يومياً من الساعة 13.00 حتى الساعة 15.00 وبدءاً من الساعة 22.00 ليلاً. كما أنه ليس من المحبب في ألمانيا أن يتم تخزين النفايات في الغرفة أو أمام عتبة الباب. يجب جلب وإخراج النفايات يومياً ورميها في مكبات النفايات العامة. كما يتوجب عليك المحافظة على نظافة الممرات وبيت الدرج والغرفة الخاصة بك / في حالة نظيفة دائماً.

## 5. قسائم للتسوق

في يوم وصولك، سوف تحصل على قسيمة شراء للمواد الغذائية. إذا كانت القسيمة قد تم صرفها من قبلك وكنت بحاجة إلى مواد غذائية جديدة، يمكنك اخبار مكتب الشؤون الاجتماعية بذلك والحصول على قسيمة شراء جديدة لشراء المواد الغذائية. يمكن صرف القسائم على سبيل المثال في المتاجر الموجودة على العناوين التالية:

Aldi Mitte	Unter den Hecken 2, 41539 Dormagen
Aldi Hackenbroich	Ahrweg 1, 141540 Dormagen
Aldi Horrem	Str-Giesen-Mathias 20, 41540 Dormagen
Aldi Nivenheim	An der Sausweide 1, 41542 Dormagen
Netto Marken Discount	Hackhauser Str 70, 41540 Dormagen-Hackenbroich
Netto Marken Discounter	Hackhauser Str 70, Dormagen 41540-Hackenbroich
Netto Marken Doscounter	Kölner Str. 138, 41540 Dormagen
Edeka Stürzelberg	Amweißen Stein 1, 41540, Dormagen

من المحتمل أن تقبل بعض متاجر السوبر ماركت أيضاً القسائم الشرائية. يرجى التحقق من ذلك قبل الشراء!

## 6. مواعيد تقديم الطلب

سوف تحصل على موعد - مرسل إليك عن طريق البريد - لتقديم الطلب في قسم الخدمات الاجتماعية. من المهم أن تلتزم بالجدول الزمني، ونحن نسعى جاهدين لتدبير مترجم شفهي من أجل هذا الموعد. بدون تقديم الطلب، لن يمكنك الحصول على أي مبلغ من المال. لذلك فإن حضورك شخصياً هو ضروري. يرجى إحضار جميع الأوراق التي لديك.

## 7. متى يمكنني الحصول على المال؟ كيف يمكنني إعداد حساب بنكي؟

في البداية ستحصل فقط على قسيمة وذلك لأسباب تنظيمية. بعد تقديم الطلب في مكتب الرعاية الاجتماعية (تمتد فترة الإنتظار اعتباراً من تاريخ وصولك إلى دورماغن لغاية 4 أسابيع) وبعد إعدادك لحساب البنك، سوف يُدفع لك في أول كل شهر مبلغ يكفيك لمدة شهر كامل. لايمكنك إنشاء حساب بسبب عدم وجود أوراق ثبوتية، غير أن هناك إمكانية للحصول في بداية كل شهر من على شبك مصرفي، والذي يمكنك أن تأتي لإحضاره من طريق مكتب الشؤون الاجتماعية في بلدية المدينة. يمكنك بواسطة هذا الشيك الذهاب الى البنك والحصول على المال اللازم للشهر الحالي.

## 8. إلى أين يمكنني الذهاب في حالة المرض؟

إذا كنت أنت أو طفلك مريضاً، يرجى الذهاب في خلال أوقات العمل إلى بلدية المدينة الجديدة حيث يوجد مكتب الشؤون الاجتماعية في الطابق 1 الأول. هناك يمكنك الحصول على قسيمة التأمين الصحي. يمكنك بواسطة هذه القسيمة الذهاب إلى الطبيب. قم بإبراز هذه القسيمة إلى جانب هويتك لدى الطبيب. سيكون من الملائم إذا أخذت مترجماً شفهياً معك، بحيث يمكنك التحدث مع طبيبك حول الأعراض الخاصة بك. إذا تم وصف أدوية لك، فسوف يتوجب عليك أن تدفع ثمن الأدوية من أموالك الخاصة. إذا كنت بحاجة إلى طبيب متخصص فسوف تحتاج إلى إحالة من الطبيب العام. ستحصل على الإحالة من الطبيب الأول التي قمت بزيارته. سوف لن تحتاج عندها للحصول على قسيمة تأمين صحي جديدة. إذا مرضت أثناء عطلة نهاية الأسبوع أو خارج أوقات دوام دار البلدية الجديد، فيمكنك في الحالات الطارئة أن تذهب إلى عيادة الطوارئ:

Ärztliche Notfallpraxis Dormagen,

Elsa-Brändström-Strasse 17, 41540 Dormagen

رقم التليفون: 269595-02133.

في حالات الطوارئ يمكنك الإتصال بالرقم 112 وطلب سيارة إسعاف. يمكنك العثور على سيارة الإسعاف على العنوان التالي: Dormagen, Dr.-Geldmacher-Strasse 20 41540. يوجد هنا بعض عناوين الإطباء:

31

## 9. طبيب ممارس عام

الدكتور يورغن بارغهورن

Kurt-Tucholsky-Str. 5

Dormagen-Nord 41539

55 05 21 (02133)

الدكتور روبرت أوسترمان-ميراو

Kölner Str. 30

Dormagen-Mitte 41539

50 25 50 (02133)

الدكتورة آنيته غولوكه

Ulmenallee 2B

Dormagen-Horrem 41540

64 64 4 (02133)

**Reimer**  
Krefelder Str. 3  
Dormagen-Mitte 41539  
65 00 47 (02133)

**.Barghoorn Dr.med**  
Am Norfbach 52  
Dormagen-Nievenheim 41542  
32 18 9 (02133)

الدكتور أتيلا أوزبورن  
Kurt-Tucholsky-Str. 5  
Dormagen-Nord 41539  
54 05 21 (02133)

### أطباء الأطفال والفتيان

الدكتورة بيتينا بينيك  
Krefelder Str. 51  
Dormagen-Mitte 41539  
87 02 21 (02133)

الدكتورة كاتيا ترالييه  
Krefelder Str. 5  
Dormagen-Mitte 41539  
02 07 4 (02133)

### **10. كيف وأين يمكنني تسجيل طفلي في دار الحضانة؟**

الرجاء الذهاب إلى دار الحضانة الموجودة في المنطقة القريبة منك. يمكنك هناك تسجيل طفلك. لا يوجد دوماً أماكن شاغرة، لذلك ننصحك أن تقوم بتسجيل طفلك في عدة دور حضانة. سوف يتم إعلامك خطياً، إذا كانت هناك أماكن شاغرة.  
يمكنك العثور على دور الحضانة في دورماغن هنا:

#### **STADTTEIL DORMAGEN – MITTE:**

Kita der Dormagener Sozialdienst gGmbH  
Große Flohkiste“  
Nettergasse 37a  
Dormagen 41539

المديرة: السيدة غيزا  
رقم الهاتف: 0213346256  
رقم الفاكس: 02133530360  
الإيميل: [kita-flohkiste@dormagener-sozialdienst.de](mailto:kita-flohkiste@dormagener-sozialdienst.de)

Kita der Dormagener Sozialdienst gGmbH  
Kleine Flohkiste“  
Stettiner Str. 8-10  
Dormagen 41539

المديرة: السيدة غيزا  
رقم الهاتف: 021339798678  
البريد الإلكتروني: [hkiste@dormagener-sozialdienst.de](mailto:hkiste@dormagener-sozialdienst.de)

Kita und Familienzentrum des Caritasverbandes  
Unter den Hecken 44  
Dormagen 41539

المديرة: السيدة كيميرلينغ  
رقم الهاتف: 2500500 / 02133  
الفاكس: (Caritashaus) 021332500111  
Mail: [kita.dormagen@caritas-neuss.de](mailto:kita.dormagen@caritas-neuss.de)

المديرة: السيدة شيفر  
رقم الهاتف: 0213346318  
الفاكس: 02133428315  
البريد الإلكتروني: rasselbande-dormagen@t-online.de

المديرة: السيدة مينينغ  
رقم الهاتف: 02133219220  
الفاكس: (Gemeindeamt) 02133210988  
البريد الإلكتروني: Postfach@ev-kiga-dormagen.de

المديرة: السيدة مينينغ  
رقم الهاتف: 02133244679  
رقم الفاكس: 02133215953  
الإيميل: [kita-abenteuerland-dormagen@t-online.de](mailto:kita-abenteuerland-dormagen@t-online.de)

.Kita der Elterninitiative "Rasselbande" e.V  
An der Römerziegelei C7  
Dormagen 41539

مركز الرعاية النهارية الإنجيلي "كيتا" ومراكز العائلة  
Ostpreußenallee 1  
Dormagen 41539

Ev. Kita und Familienzentrum  
"Abenteuerland"  
Schumannstraße 1 a  
Dormagen 41539

#### STADTTEIL DORMAGEN – HORREM:

المديرة: السيدة شتاركة  
رقم الهاتف: 0213346745  
رقم الفاكس: 0213346745  
البريد الإلكتروني: [kiga-horrem@t-online.de](mailto:kiga-horrem@t-online.de)

المديرة: السيدة شتاركيه  
الموظف المسؤول: السيد شفاف  
رقم الهاتف: 021332872307 أو 309  
الفاكس: 021332872308

المديرة: السيدة كوستر  
رقم الهاتف: 021333136  
الفاكس: 02133538137  
Mail: [kita-hl-familie@gmx.de](mailto:kita-hl-familie@gmx.de)

المديرة: السيدة تيبورسكي  
رقم الهاتف: 0213349785  
رقم الفاكس: 02133267963  
البريد الإلكتروني: [kita.fichtenweg@stadt-dormagen.de](mailto:kita.fichtenweg@stadt-dormagen.de)

Ev. Kita1  
„Sonnenblume“  
Heesenstraße 3  
Dormagen 41540

المكان: Christoph-Rensing-Schule  
Knechtstedener Str. 49  
Dormagen 41540

"Kath. Kita und Familienzentrum "Zur Hl. Familie  
Knechtstedener Straße 27  
Dormagen 41540

Stadt. مراكز الرعاية النهارية "كيتا" ومراكز العائلة  
"Rappelkiste"  
Fichtenweg 14  
Dormagen 41540

#### STADTTEIL DORMAGEN – RHEINFELD:

المديرة: السيدة برايسلر  
رقم الهاتف: 02133215613  
رقم الفاكس: 021339749696  
البريد الإلكتروني: [kita.walhovener-str@stadt-dormagen.de](mailto:kita.walhovener-str@stadt-dormagen.de)

المديرة: السيدة برايسلر

Stadt. Kita „Farbenplanet“  
المكان: „Haus der Farben“  
Walhovener Straße 65a  
Dormagen 41539

المكان: Regenbogenschule  
In der Au 5  
Dormagen 41539

#### STADTTEIL DORMAGEN – ZONS:

المدير: السيدة ينيرت  
رقم الهاتف: 0213344959  
البريد الإلكتروني: [kita.zons@arcor.de](mailto:kita.zons@arcor.de)

Ev. Kita „Arche Noah“  
Hebbelstraße 3  
Dormagen 41541

المديرة: السيدة هوفمان  
رقم الهاتف: 021333457  
الفاكس: 021333457  
البريد الإلكتروني: martinuskita.zons@web.de

"Kath. Kita "St. Martinus  
Herrenweg 9  
Dormagen 41541

#### STADTTEIL DORMAGEN – STÜRZELBERG

المديرة: السيدة هارت  
رقم الهاتف: 0213370433  
رقم الفاكس: 0213370735 (Pfarrbüro)  
Mail: kita-st-aloysius@dormagen-nord.de

"Kath. Kita "St. Aloysius  
Blumenwiese“ „  
Himmelgeister Straße 37  
Dormagen 41541

المديرة: السيدة هوفمان  
رقم الهاتف: 0213373148  
رقم الفاكس: 0213373148  
Mail: ev.kita-dieschatzkiste@t-online.de

Ev. Kita  
Schatzkiste“ „  
Paul-Huisgen-Straße 49  
Dormagen 41541

المديرة: السيدة شميت  
رقم الهاتف: 02133227320  
الفاكس: 02133532972  
Mail: integrativekita@stadt-dormagen.de

Städt. integrative Kita  
Roßlenbroichstraße 49  
Dormagen 41541

#### STADTTEIL DORMAGEN – DELRATH:

المديرة: السيدة هينغست  
رقم الهاتف: 0213370007  
الفاكس: 02133539808  
Mail: kita-st-gabriel@dormagen-nord.de

"Kath. Kita und Familienzentrum "St. Gabriel  
Albert-Schweitzer-Straße 13  
Dormagen 41542

المديرة: السيدة شيفر  
رقم الهاتف: 021335023923  
رقم الفاكس: 02133533213

Städt. Kita „Bunte Wolke“  
المكان: „Bunte Wolke“ im Lernhaus „  
Henri-Dunantstr. 2  
Dormagen 41542

المديرة: السيدة شيفر  
رقم الهاتف: 0213372470  
رقم الفاكس: 02133533213  
البريد الإلكتروني: [kita.gabrielstr@stadt-dormagen.de](mailto:kita.gabrielstr@stadt-dormagen.de)

المكان: „Villa Bunte Wolke“  
Gabrielstr. 6  
Dormagen 41542

#### STADTTEIL DORMAGEN – NIEVENHEIM:

المديرة: السيدة براندنر  
رقم الهاتف: 0213392705  
Mail: kita.nievenheim@caritas-neuss.de

Kita des Caritasverbandes  
Conrad-Schlaun-Straße 22  
Dormagen 41542

المديرة: السيدة لينك  
رقم الهاتف: 021339666  
الفاكس: 02133929334  
البريد الإلكتروني: anderdinkbank@kita-noni.de

Ev. Kita  
An der Dinkbank 5  
Dormagen 41542

المديرة: السيدة كيمبيس  
رقم الهاتف: 0213392012  
الفاكس: 02133 929390  
Mail: neusserstrasse@kita-noni.de

Ev. Kita  
Neusser Str. 13  
Dormagen 41542

Städt. مراكز الرعاية النهارية "كيتا" ومراكز العائلة  
Krümelkiste „  
Dantestraße 2  
Dormagen 41542

المديرة: السيدة فيتسل  
رقم الهاتف: 0213390341  
رقم الفاكس: 02133268342  
البريد الإلكتروني: [kita.dantestr@stadt-dormagen.de](mailto:kita.dantestr@stadt-dormagen.de)

Städt. integrative Kita  
Salvatorstraße 9a  
Dormagen 41542

المديرة: السيدة براست  
رقم الهاتف: 0213391212  
الفاكس: 0213391212  
الإيميل: [heilpaedagogischekita@stadt-dormagen.de](mailto:heilpaedagogischekita@stadt-dormagen.de)

#### STADTTEIL DORMAGEN – GOHR:

"Kath. Kita "St. Odilia  
Kirchbergweg 1  
Dormagen 41542

المديرة: السيدة لامينشريف  
رقم الهاتف: 02182885021  
الفاكس: 021825712913  
Mail: [kita-st-odilia@dormagen-nord.de](mailto:kita-st-odilia@dormagen-nord.de)

#### STADTTEIL DORMAGEN – STRABERG:

"Kath. Kita "St. Agatha  
Kronenpützchen 20  
Dormagen 41542

المديرة: السيدة فور  
رقم الهاتف: 0213380000  
الفاكس: 02133238628  
Mail: [kita-st-agatha@dormagen-nord.de](mailto:kita-st-agatha@dormagen-nord.de)

#### STADTTEIL DORMAGEN - DELHOVEN:

"Kath. Kita "St Josef  
Josef-Steins-Straße 39  
Dormagen 41540

المديرة: السيدة رايمان  
Tel.: 0213380494  
الفاكس: 02133973323  
البريد الإلكتروني: [kita-st-agatha@dormagen-nord.de](mailto:kita-st-agatha@dormagen-nord.de)

Kita der Elterninitiative  
Waldkindergarten Dormagen "إن دار حضانة"  
هي جمعية مسجلة منذ العام 1995  
Tannenbusch  
Dormagen 41540

المديرة: السيدة فيغو  
رقم الهاتف: 02133826010  
البريد الإلكتروني: [flinke\\_eichhoernchen@gmx.de](mailto:flinke_eichhoernchen@gmx.de)

المدير: السيد أوسترمان  
رقم الهاتف: 01722170350 + 02133534057  
الفاكس: 02133534057  
[leitung@waldkita-knechtsteden.de](mailto:leitung@waldkita-knechtsteden.de)

TfK „Waldkindertagesstätte Knechtsteden e.V.“  
Kloster Knechtsteden 13a  
Dormagen 41540

#### STADTTEIL DORMAGEN – HACKENBROICH:

"Kath. TfK und Familienzentrum "St. Katharina  
Am Burggraben 6  
Dormagen 41540

المديرة: السيدة يونغبيك  
رقم الهاتف: 0213360419  
الفاكس: 02133633216  
الإيميل: [kita-st-katharina@st-michael-dormagen.de](mailto:kita-st-katharina@st-michael-dormagen.de)

Ev. TfK und Familienzentrum Am Chorbush-  
Haus für soziale Kompetenz  
Villa Kunterbunt „  
Hackhauser Str. 69  
Dormagen 41540

المدير: السيد بريل  
رقم الهاتف: 021336884  
رقم الفاكس: 021336884  
البريد الإلكتروني: [evkitahackhauser@t-online.de](mailto:evkitahackhauser@t-online.de)

Ev. Kita und Familienzentrum am Chorbusch-  
Haus für soziale Kompetenz  
Die kleinen Strolche „  
Hackhauser Str. 65 b  
Dormagen 41540

المدير: السيد غوديريان  
رقم الهاتف: 0213362116  
رقم الفاكس: 02133977636  
البريد الإلكتروني: KleineStrolche@arcor.de

Städt. TfK „Am Zauberwald“  
المكان: Christoph-Hufeland-Str. 14  
Dormagen 41540

المديرة: السيدة بيتيك شيلفا  
رقم الهاتف: 02133269065  
الإيميل: kita.christoph-hofeland-str@stadt-dormagen-de

المديرة: السيدة بيتيك شيلفا  
رقم الهاتف: 0213362370  
الفاكس: 02133977849

المكان: Nahestr. 20  
Dormagen 41540



## 11. كيف وأين يمكنني تسجيل طفلي في المدرسة؟

يرجى الاتصال من أجل الحصول على موعد في مركز الاندماج المحلي على الرقم: 021319284011. سينعقد الموعد المتفق عليه في العنوان التالي 41460, Neuss, Oberstrasse 91. يجب أن يكون الوالدين حاضرين مع طفلهما. وسيكون من المثالي أيضاً حضور مترجم شفهي. يرجى إحضار بطاقات الهوية الخاصة بك معك إلى هذا الموعد، مع وثيقة تأكيد التسجيل وشهادات للطفل (إن وجدت). سوف يتم بعد الموعد تخصيص مدرسة في دورماغن من أجل الطفل.

## 12. هل يسمح لي بالعمل؟

عندما يتعلق الأمر بالموافقة على العمل، أو منح تصاريح العمل، فإن وكالة العمل هي المسؤولة عن ذلك. سوف تقوم هيئة الأجانب في مدينة دورماغن بإعطائك الاستمارات المناسبة بكل سرور. يمكنك العثور على هيئة شؤون الأجانب هنا:  
Neues Rathaus, Paul-Wierich-Platz 2, 41539 Dormagen, Erdgeschoss

### لمحة عامة:

طالب اللجوء المتساو معهم:	1. - 3 أشهر	<b>ليس لديهم الحق</b> بالدخول إلى سوق العمل
طالب اللجوء / المتساو معه	4. - 15 أشهر	شرط الحصول على رخصة العمل إلزامي - يتوجب التأكد من وكالة العمل من شرط الأفضلية توظيف الأشخاص منخفضي المهارة المهنية عبر العمالة المؤقتة <b>غير</b> ممكن
طالب اللجوء / المتساو معهم	اعتباراً من 16 شهراً	شرط الحصول على رخصة العمل إلزامي - شرط الأفضلية <b>لايسري</b> توظيف الأشخاص منخفضي المهارة المهنية عبر العمالة المؤقتة <b>ممكن</b>
طالب اللجوء / المتساو معهم	اعتباراً من 49 شهراً	شرط الحصول على رخصة العمل إلزامي، الموافقة غير مطلوبة، لا يوجد حاجة للتحقق من شروط التشغيل

### من المهم:

إذا وجدت وظيفة، فعليك إدراج الجهة التي تحصل منها على المال (مركز العمل أو مدينة دورماغن) في عقد العمل فوراً.

## 13. كيف يمكنني تعلم الألمانية؟

قم كخطوة أولى بالتقدم للحصول على بطاقة العائلة. بعد ذلك قم بتحديد موعد مع المدرسة الشعبية العليا (VHS) من أجل الحصول على استشارة من أجل دروس اللغة.  
يمكنك القيام شخصياً بتحديد موعد في أيام الإثنين والثلاثاء والأربعاء من الساعة 08.00 لغاية الساعة 12.00 على العنوان التالي: VHS Dormagen, Langemarkstr. 1-3, 41539 Dormagen.  
أو بإمكانك الإتصال عن طريق الهاتف وتحديد موعد من أجل الحصول على استشارة على الرقم التالي 021332572343,  
218 2133257 أو 315 02133257.

قم بإبراز بطاقة العائلة لدى حضورك في تلك المواعيد. سيتم استناداً لمستوى معرفتك باللغة الألمانية توزيعك على دورة اللغة التي تناسب مستواك.

بالإضافة إلى الدورات الإحترافية في اللغة يوجد هناك إمكانية تعلم المفردات الأولى في اللغة الألمانية على يد المساعدين المتطوعين. سوف تجد هذه المساعدين في المقاهي بلا حدود "Cafés Grenzenlos" وأيضاً لدى العروض اللغوية الخاصة من قبل المساعدين المتطوعين.  
لا يوجد ضرورة للتسجيل بشكل مسبق من أجل ذلك. اذهب بكل بساطة إلى العناوين التالية:

Café Grenzenlos Hackenbroich  
Salm-Reifferscheidt-Allee 20, 41540 Dormagen  
كل ثلاثاء من الساعة 15.00 لغاية الساعة 17.00

Café Grenzenlos Horrem  
Buchenstr. 7, 41540 Dormagen  
كل أربعاء من الساعة 15.00 لغاية الساعة 17.00

Café Grenzenlos Mitte  
,Kölner Str. 36, 41540 Dormagen  
كل خميس من الساعة 17.00 لغاية الساعة 22.00

Café Grenzenlos Rheinfeld  
Bürger-Schützen-Allee 1, 41540 Dormagen  
كل سبت من الساعة 15.00 لغاية الساعة 17.00

Café Grenzenlos Delrath  
Im Grund 10, 41542 Dormagen  
كل إثنين من الساعة 16.00 لغاية الساعة 17.30

Café Grenzenlos Delrath  
Johannesstr. 73, 41542 Dormagen  
كل أربعاء من الساعة 10.00 لغاية الساعة 12.30

Sprachförderung Horrem  
Knechtstedener Str. 20, 41540 Dormagen  
كل إثنين من الساعة 10.00 لغاية الساعة 12.00

Sprachförderung Mitte  
Langemarkstr. 1-3, 41539 Dormagen  
كل إثنين من الساعة 15.00 لغاية الساعة 16.30

Sprachförderung Rheinfeld  
Bürger-Schützen-Allee 1, 41540 Dormagen  
كل ثلاثاء من الساعة 10.30 لغاية الساعة 12.00

دروس في اللغة الألمانية للنساء (مع خدمة الرعاية للأطفال)  
Salm-Raifferscheid- Allee 20 ,41540 Dormagen  
السيدة ماير, رقم الهاتف 01728211056  
كل أربعاء من الساعة 14.00 لغاية الساعة 16.00

Sprachkurs Diakonie Horrem  
(Café (Außentreppe hoch-Im Mädchen  
Knechtstedener Str 20, 41540, Dormagen  
السيدة هيفالد, رقم الهاتف 0213343943  
كل إثنين من الساعة 10.00 لغاية الساعة 12.00

Caritas Sprachcafé „ Neue Nachbarn“  
(اللغة الألمانية بشكل تكميلي لدورات رسة الشعبية العليا (IVHS)  
Unter den Hecken 44  
كل ثلاثاء من الساعة 10.00 لغاية 12.00  
السيدة فرايبويتر, رقم الهاتف 021332500107

14. أين يمكنني الحصول على ثياب وألعاب رخيصة؟

**Kath. Kirche St. Michael Dormagen-Mitte Kleiderstube Römerhaus**

Katholisches Pfarramt

Kölner Str. 38

41539, Dormagen (Dormagen-Mitte)

رقم التليفون: 02133937

أوقات الدوام:

كل إثنين من الساعة 16.00 لغاية الساعة 18.00 و

كل أربعاء من الساعة 09.00 لغاية الساعة 11.00

**Dormagener Tafel e.V.**

Kölner Str. 13 (Kreuzung Höhenberg)

Dormagen 41539

رقم التليفون: 02133267827

أوقات الدوام:

مستلزمات البيت لعدة أشخاص

من الإثنين لغاية الخميس من الساعة 11.30 لغاية 12.50

مستلزمات البيت لشخص واحد

الأربعاء: من الساعة 11:00 لغاية الساعة 11:45

**Frauenzimmer Dormagen غرف النساء في دورماغن**

Römerstr. 8

Dormagen 41539

رقم التليفون: 0213346877

أوقات الدوام:

الإثنين و الجمعة و السبت من الساعة 10.00 - 12.00

الثلاثاء و الخميس من الساعة 15.00 - 18.00

**Kleiderstube Hackenbroich متجر الألبسة هاكنبرويش**

Bürgerhaus Dormagen

Salm-Reifferscheidt-Allee 20

Dormagen 41540

أوقات الدوام:

كل إثنين من الساعة 09.00 لغاية الساعة 12.00

**منظمة الصليب الأحمر الألماني (DRK):**

Knechtstedenerstr. 40

Dormagen 41540

رقم الهاتف: 0213344440

أوقات الدوام:

كل أربعاء من الساعة 16.00 لغاية الساعة 18.00

**متجر اسبيرانزا لثياب الأطفال لغاية سن 3 سنوات**

Unter den Hecken 44

Dormagen 41539

2500200/02133

أيام الأربعاء من الساعة 10:00 - لغاية الساعة 12:00

## غرفة الملابس ديلارات Kleiderkammer Delrath

Kath. Pfarrgemeinde St. Gabriel

Im Grund 10

Dormagen-Delrath 41542

أيام الإثنين من الساعة 14.30 لغاية الساعة 16.30

الأثاث المنزلي:

### Caritas-Kaufhaus Neuss

Schulstr. 6,

Neuss 41460

رقم الهاتف: 02131275435

[moebellager@caritas-neuss.de](mailto:moebellager@caritas-neuss.de)

أوقات الدوام:

الإثنين لغاية الجمعة من الساعة 10.00 لغاية 18.00

السبت من الساعة 9.30 لغاية 12.30

### Caritas-Kaufhaus Grevenbroich

Bergheimer Str. 13,

Grevenbroich 41515

رقم الهاتف 021818199199

[dieter.busch@caritas-neuss.de](mailto:dieter.busch@caritas-neuss.de)

أوقات الدوام:

من الإثنين لغاية الجمعة من الساعة 10:00 - لغاية 18:00

15. أين يمكنني إيجاد موقف للباص؟ كيف يمكن لي قراءة جدول مواعيد الرحلات وشراء التذاكر؟

يمكنك ملاحظة وإيجاد مواقف الباصات في دورماغن من خلال العلامات التالية:



من خلال أرقام خطوط الباصات يمكن لك معرفة أي من خطوط الباص سوف يغادر. أنظر إلى خريطة شبكة النقل واعرف الوجهة التي ستذهب إليها. عندها ستعرف إن كان الباص سينتجه إلى هناك بشكل مباشر أو إذا كان يتوجب عليك تبديل الباص والصعود إلى باص آخر.



# STADTBUS DORMAGEN

## 2014

Rhein

Monheim



Stand: 15. Dez. 2013

	Broich	Hallestelle End-Hallestelle
	ALT1	Anrull-/Liniertaxi
	NE2	NachtExpress
	WE2	WochenendExpress
	120	Anschluss-Linien (außerhalb Dormagens)
	S-Bahn	Regionalverkehr
	Straberg	Ortsbezeichnungen

© Stadtbus Dormagen GmbH  
Verkehrsvorwand Rhein-Sieg GmbH



☎ 02133 - 272625  
 www.stadtbus-dormagen.de  
 info@stadtbus-dormagen.de

KundenCenter  
 Römerstraße 59  
 Mo-Fr 09:00-18:00  
 Hallestelle Marktplatz  
 ☎ 02133 - 1 94 49

Verantwortlich für den Inhalt:  
 Stadtbus Dormagen GmbH  
 Postfach 100, 51527 Dormagen  
 Telefon: 02133 272625  
 Telefax: 02133 272626  
 E-Mail: info@stadtbus-dormagen.de

يمكنك دائماً لدى مكتب الشؤون الإجتماعية (دار البلدية الجديد, الطابق 1) في أيام الإثنين, الثلاثاء, الأربعاء والجمعة في الأوقات من الساعة 08.30 لغاية الساعة 10.30 وفي يوم الخميس من الساعة 14.00 لغاية الساعة 16.00 (أو لدى مكتب العمل أيضاً وذلك بعد حصولك على تصريح العمل) تقديم طلب من أجل الحصول على بطاقة هوية (Trägerkarte) بطاقة إجتماعية. بموجب هذه البطاقة و جواز سفرك (أو بديل عن جواز السفر) يمكنك شراء بطاقة شهرية بمبلغ قدره 31,00 يورو لدى الجهة أنفة الذكر. يمكنك بهذه البطاقة السفر ضمن مدينة دورماغن وفي مجمل منطقة مقاطعة الراين نيبوس. من أجل أن تتمكن من السفر إلى كولونيا ودوسلدورف وغيرها من المدن الأخرى, يتوجب عليك شراء تذكرة إضافية.

إذا كان ينبغي عليك شراء تذكرة تلميذ لطفلك فيتوجب عليك القيام بتعبئة استمارة طلب إما في مركز خدمة الزبون في (Willy-Brandt-Platz, Dormagen) أو في الهيئة المدرسية لمدينة دورماغن في (Neues Rathaus, Paul-Wierich-Platz 1, 41539 Dormagen), في الطابق الأول 1, لدى السيدة كيرن-هارتمان. بعد القيام بفحص الطلب سوف تحصل على تذكرة مدرسية مرسلة إلى عنوانك بالبريد.

يمكنك الحصول على تذاكر النقل الأخرى (لايشمل ذلك التذكرة المدرسية) في العناوين التالية:

**StadtBus Dormagen: Willy-Brandt-Platz, 41539 Dormagen**  
من الإثنين لغاية الأربعاء من الساعة 7 لغاية الساعة 18, وفي يوم السبت من الساعة 10 لغاية الساعة 4.

**Hackenbroich: Kiosk Tabakbörse, Auf der Au 1, 41540 Dormagen**

**Lotto/Schreibwaren, Ruhrstr. 10, 41540 Dormagen**

**Horrem: Schreibwaren, Heesenstr. 8, 41540 Dormagen**

**Nievenheim: Nievenheimer Shop, Neusser Str. 17, 41541 Dormagen**

**Ückerath: Lotto/Schreibwaren, In Ückerath 6, 41541 Dormagen**

**Zons: Lotto/Post, Stürzelberger Str. 33, 41541 Dormagen**

**Stürzelberg: Edeka, Am Weißen Stein 1, 41540 Dormagen**

## 16. أين يمكنني إيجاد مسجد أو كنيسة؟

إذا كنت تبحث عن كنيسة أو مسجد فعليك الذهاب إلى مكتب الإندماج في مدينة Dormagen. الموظفة المختصة هي السيدة شتيفان

Salem-Reifferscheidt-Alle 20, 41540 Dormagen, (Bürgerhaus Hackenbroich)  
رقم الهاتف: 02133257517

## 17. الهواتف المحمولة وعقود الهاتف المحمول

في ألمانيا يوجد عدة شركات كبيرة مشغلة لشبكات الهاتف المحمول. عندما تقوم بإبرام عقد من إحدى هذه الشركات المشغلة, سوف تصبح ملتزماً بالإرتباط معهم لمدة سنتين ودفع أقساط فواتير المحمول الشهرية طيلة هذه الفترة.

لأجل ذلك فإننا ننصحك أن تقوم فقط بشراء بطاقة هاتف ذات الدفع المسبق من إحدى متجر السوبر ماركت أو لدى محلات العطارة.

إن بطاقات الدفع المسبق هي أرخص ثمناً ويمكنك شحن رصيدك فيها بشكل شخصي ووفقاً لوضعك المالي. بإمكانك عند الحاجة أن تحجز هناك أيضاً بطاقة الدفع الثابت "Flatrate" والتي يمكن لك شحن رصيدها شهرياً بكلفة قليلة.

### 18. مع من أستطيع التكم في حال احتجت لمساعدة؟

قم بالسؤال خلال أوقات الدوام لدى دار البلدية الجديد، في قسم السكن الإجتماعي،

1. الطابق الأول، السيدة فرايتاغ (02133257409) أو السيدة كابلر (02133257835).

يمكنك أيضاً الذهاب لطلب المساعدة إلى المساعدين المتطوعين في مقهى Café Grenzenlos.

### 19. من هو المساعد المتطوع؟

هم أناس يساهمون في عملهم بشكل تطوعي في ألمانيا ويقدمون عروض مساعدة لكم (تقديم المساعدة لدى مراجعة الدوائر الرسمية، زيارة الطبيب، تقوية اللغة، النشاطات الترفيهية إلخ) من غير أن يتقاضوا الأجر لقاء ذلك.

### 20. بطاقة الأسرة

باعتبارك لاجئ و ليس لديك دخل كافي فإنه لك الحق في الحصول على بطاقة الأسرة. يمكن لك من خلالها الحصول على الكثير من التخفيضات في الأسعار أو الحصول على خدمات بدون دفع رسوم، على سبيل المثال دورات في اللغة الألمانية، دروس موسيقية، تعلم علوم الكمبيوتر، دخول الصالات الرياضية، المسرح والمكتبة. من أجل الحصول على بطاقة الأسرة يتوجب عليك تقديم طلب لدى مدينة دورماغن. تفضل إلينا في أوقات الدوام في دار البلدية في الطابق 2 وفي الغرفة رقم 258 إلى السيد ديوس. الرجاء إحضار أوراقك الثبوتية/ وهويتك معك.

### 21. ماهي المكتبة العمومية؟

يمكنك في المكتبة العمومية استعارة الكتب والمجلات وأقراص السي دي CDS والأقراص المدمجة DVDs. تقدم المكتبة أيضاً كتب أدبية في لغات أجنبية عديدة (مثلاً بالإنكليزية والفرنسية والإسبانية).

كذلك يمكنك إيجاد كتب أدبية بالألمانية.

في حال قمت بإبراز بطاقة الأسرة فسوف تحصل في الغالب على عروض مجانية.

يمكنك العثور على المكتبة العمومية في مدينة دورماغن على العنوان التالي Marktplatz 1, 41539 Dormagen

أوقات الدوام:

أيام الإثنين: من الساعة 10 - لغاية الساعة 18

أيام الثلاثاء: من الساعة 10 - لغاية الساعة 20

أيام الأربعاء مغلقة

أيام الخميس: من الساعة 14 - لغاية الساعة 20

أيام الجمعة: من الساعة 10 - لغاية الساعة 18

أيام السبت: من الساعة 10 - لغاية الساعة 14

### 22. الإنترنت والإنترنت اللاسلكي واي فاي

حول بلدية المدينة والمكتبة العامة في دورماغن يمكنك استخدام شبكة الإنترنت المجانية مجاناً. بعض دور الإيواء لديها خدمة الإنترنت المجانية.

دور الإيواء التي هي ليست مجهزة حتى الآن مع بشبكة انترنت مجانية، سوف يكون من المتوقع أن يتم تزويدها في عام 2016 بالإنترنت اللاسلكي مجاناً.

### 23. التعليم و المشاركة (BuT) ما هذا؟

إذا كنت تحت 18 سنة (التعليم والمشاركة)، أو أقل من 25 سنة (فقط التعليم)، يمكنك تقديم طلب للحصول على الدعم المالي (طلب الحصول على دعم التعلم والمشاركة BUT). يوجد هذا الدعم المالي، على سبيل المثال من أجل شراء لوازم مدرسية مثل أجهزة الكمبيوتر المحمولة، والأقلام، والملابس الرياضية وغيرها، فضلاً عن الرحلات، والرحلات المدرسية ورسوم الاشتراك للأندية الرياضية، وتذاكر التلميذ. قم بالتسجيل للحصول على هذه الخدمات في دار البلدية الجديد لدى السيدة فوجل أو لدى السيدة ريتز.

### 24. هل تلقيت رسالة من GEZ ويجب عليك دفع مبلغ من المال، ماذا يمكنك أن تفعل؟

الرجاء الذهاب مع الرسالة التي تلقيتها من GEZ إلى مكتب السكن الإجتماعي. باعتبارك طالباً للجوء، أنت معفي من دفع الرسوم. سوف يقوم موظفوا إدارة مدينة Dormagen بالاتصال مع هيئة GEZ وشرح الأمر لهم.

## 25. العروض الترفيهية

يوجد في مدينة دورماغن عروض كثيرة من النوادي (كرة القدم, رياضات الدفاع عن النفس, كرة الريشة الطائرة والرقص إلخ). إذا كنت مهتماً بالأمر، يرجى التحدث إلى المساعدين المتطوعين في مقهى Café Grenzenlos واطلب مساعدتهم.

سوف يتم في عام 2016 إصدار كتيب من مكتب الإندماج في مدينة دورماغن (Bürgerhaus Hackenbroich, Salm-Reifferscheid-Allee 20, 41540 Dormagen) والذي بإمكانه تقديم لمحة شاملة عن النوادي الموجودة في مدينة دورماغن.

## 26. إذا كانت لديك أسئلة حول المواضيع التالية:

1. لدي أسئلة حول إجراءات اللجوء
2. أرغب في إحضار عائلتي إلى ألمانيا, كيف أتمكن من ذلك؟
3. أرغب في الانتقال إلى مدينة أخرى, لأنه يوجد هناك أصدقاء أو أفراد من العائلة مقيمة

إذا قم بالإبلاغ عن ذلك لدى جمعية كاريناس Caritas, Unter den Hecken 44, 41540 Dormagen لدى السيدة بفارر-ليبه واحصل على الإستشارة الفردية منها. يمكن الاتصال بالسيدة بفارر-ليبه بالهاتف على الرقم 021332500102. ساعات الدوام لديه هي على الشكل التالي: الثلاثاء والخميس من الساعة 09.00 لغاية الساعة 12.00

## 27. عروض ترفيهية للأطفال:

### ملتقى الأطفال والفتية „Die Rübe“

Am Rübenweg 16, 41540 Dormagen  
(بالقرب من مكان الرياضة), السيد شتيفن, رقم الهاتف: 01776724738  
الإثنين, الثلاثاء, الأربعاء, الجمعة من الساعة 15.00 لغاية الساعة 20.00

### مقهى الفتيات Mädchencafé

Knechtstедenerstr. 20, 41540 Dormagen  
السيدة موشر, رقم الهاتف: 01776360308  
الخميس من الساعة 15.00 لغاية الساعة 18.00

### مجموعة الأم والطفل سانت كاترينا Mutter-Kind-Gruppe St. Katharina

Pfarrzentrum Hackenbroich  
Am Burggraben 6, 41540 Dormagen  
السيدة يونغبيك, رقم الهاتف 0213360419  
كل أربعاء من الساعة 09.00 لغاية الساعة 11.00

### ملتقى اللعب للأطفال من عمر 6 لغاية 11 سنة

Hackhauser Str. 50a, 41540 Dormagen  
السيدة فرازيدلو, رقم الهاتف 0213362207  
الإثنين, الثلاثاء, الأربعاء, الخميس من الساعة 13.30 لغاية الساعة 17.00

## 28. الغسيل - التجفيف - عفن الرطوبة

الرجاء عدم غسيل السجاد في الغسالة الأتوماتيكية وإلا سوف تصبح الآلة معطلة. لايسمح بتجفيف الغسيل في داخل الغرف أو في الممرات. إن الرطوبة الناتجة عن الغسيل الميلل تؤدي إلى تشكل عفن الرطوبة على الجدران. الرجاء تعليق ملابس الغسيل على حبال التجفيف في الحديقة أو على الشرفة أو في قبو تجفيف الغسيل.



## 29. نصائح هامة:

- الماء الذي يتدفق من صنابير المياه في ألمانيا هو صالح للشرب. يمكنك الشرب منه بدون قلق ويمكنك تعبئة المياه منه.
- في ألمانيا يوجد رهن (نقود) عن زجاجات المياه المشتراة، سوف تحصل على رهن النقود لدى إرجاعك للزجاجات المشتراة إلى المتجر. يمكنك تمييز الزجاجات التي يسري الرهن النقدي بخصوصها من خلال العلامة التالية:



- إذا أردت الإتصال بالشرطة فقم بطلب الرقم 110
- إذا أردت الإتصال بالإطفائية فقم بطلب الرقم 112

Die Erstellung des Wegweisers wurde durch das Förderprogramm des Landes Nordrhein-Westfalen (Ministerium für Arbeit, Integration und Soziales) „Zusammenkommen und verstehen“ gefördert

Ministerium für Arbeit,  
Integration und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen



**Dormagen**



Mittendrin : Im Leben

[www.dormagen.de](http://www.dormagen.de)